

К вопросу обучения русскому языку в Казахстане

К. Р. Нурғали, Ж. С. Бейсенова

Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, г. Астана, Казахстан

Аннотация. Язык играет решающую роль в жизни общества. В статье рассмотрены вопросы современной методики в практике преподавания русского языка в образовательной сфере Казахстана. Описывается статус русского языка в современном Казахстане и связанные с ним вопросы методики преподавания. С введением в суверенном Казахстане трехязычной (казахский, русский и английский) политики, русский язык приобрел статус языка межнационального общения. Рассматривается роль русского языка в Казахстане, в том числе, в учебном процессе в системе высшего образования. Исследование описывает изменение роли русского языка в казахстанском контенте. Проведен обзор ранее опубликованных работ, посвященных этой проблеме. Краткий обзор научных изысканий по лингводидактике свидетельствует о наличии методологических проблем, связанных с обучением русскому языку. Авторами описаны некоторые принципы обучения русскому языку в образовательной среде. Определяется феномен художественного текста как один из вариантов межкультурной коммуникации в процессе обучения русскому языку. Междисциплинарное исследование заявленной проблематики возможно благодаря обращению к библиографической базе научных работ, посвященных практической методике обучения русскому языку. Научная новизна работы видится в формировании обновленной методики обучения русскому языку в современном полиэтническом Казахстане, а также в научно-практической рефлексии на языковые реформы в стране.

Ключевые слова: взаимодействие языков, статус русского языка, образовательная среда, межкультурная коммуникация, художественный текст, учебный предмет, полиязычие, языковая ситуация, языковая политика, языковая среда, принципы обучения.

On the issue of teaching Russian in Kazakhstan

K. R. Nurgali, Zh. S. Beisenova

L. N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan

Abstract. Language plays a decisive role in the life of society. The article discusses issues of modern methodology in the practice of teaching the Russian language in the educational sphere of Kazakhstan. The status of the Russian language in modern Kazakhstan and related issues of teaching methodology are described. With the introduction of a trilingual (Kazakh, Russian and English) policy in sovereign Kazakhstan, the Russian language acquired the status of a language of interethnic communication. The role of the Russian language in Kazakhstan, including in the educational process in the higher education system, is considered. The study describes the changing role of the Russian language in Kazakh content. A review of previously published works on this problem was carried out. A brief review of scientific research on linguodidactics indicates the presence of methodological problems associated with teaching the Russian language. Further, the authors describe some principles of teaching the Russian language in an

НУРГАЛИ Кадияша Рустембековна – д. филол. н., профессор, заведующий кафедрой русской филологии, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева.

E-mail: nurgalik1@mail.ru

NURGALI Kadisha Rustembekovna – Doctor of Philological Sciences, Professor, Head of the Department of Russian Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University.

БЕЙСЕНОВА Жайнагуль Сабитовна – д. филол. н., профессор кафедры русской филологии, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева.

E-mail: zhaina_b@mail.ru

BEISENOVA Zhainagul Sabitovna – Doctor of Philological Sciences, Professor, Department of Russian Philology, L. N. Gumilyov Eurasian National University.

educational environment. The phenomenon of literary text is defined as one of the options for intercultural communication in the process of teaching the Russian language. An interdisciplinary study of the stated issues is possible by referring to the bibliographic database of scientific works devoted to practical methods of teaching the Russian language. The scholarly novelty of the work is seen in the formation of an updated methodology for teaching the Russian language in modern multi-ethnic Kazakhstan, as well as in scientific and practical reflection on language reforms in the country.

Keywords: interaction of languages, status of the Russian language, educational environment, intercultural communication, literary text, academic subject, multilingualism. language situation, language policy, language environment, teaching principles.

Введение

Актуальность изучения языковых вопросов определяется спецификой самого объекта, отражающего важность и целесообразность внимания к современным языковым процессам. Дружественное взаимодействие между русским и казахским народами – это неоспоримые культурно-исторические и геополитические факторы. Исторически в бывшем Советском Союзе русский язык был использован в качестве ключевой стратегии по объединению пятнадцати социалистических республик, входящих в его состав. Роль и место русского языка в качестве языка межнационального общения предопределяет стремление к его профессиональному изучению. Лингводидактический интерес вызывает изучение особенностей в преподавании русского языка в условиях новой демографической и языковой ситуации в Казахстане.

Методы исследования

Методология исследования носит комплексный характер. Коммуникативная направленность концентрируется на личности обучающегося и общих принципах в практике обучения. Теоретический и практический характер исследования предполагает использование апробированных в научной среде общенаучных методов и приемов: изучение и систематизация научной литературы по теме исследования; анализ, синтез и обобщение методов исследования.

Результаты

Обучение русскому языку определяется комплексным языковедческим, литературоведческим, социологическим и другими подходами. Предметом и объектом исследования в данной статье является методическое решение вопросов обучения русскому языку в казахстанском контенте. Цель статьи заключается в рассмотрении существующих практико-ориентированных подходов в преподавании русского языка в казахстанском образовательном пространстве.

Теория обучения учебному русскому языку выстраивалась в течение многих десятилетий. Ее основа совершенствовалась благодаря упорному труду многих русских и национальных ученых и методистов (М. Т. Баранов, А. В. Текучев, Т. А. Ладыженская, А. В. Быстрова, Е. А. Киселева, З. К. Ахметжанова, Л. К. Жаналина, Н. И. Гайнуллина, В. И. Павлова, Л. В. Екшембеева и многие другие ученые). В научных трудах ряда ученых исследованы основы методической науки, описаны практические методики обучения русскому языку [1], освещены новые методические решения в нынешней лингводидактической ситуации [2:717-722]. Современная методика преподавания русского языка богата общими курсами и направлениями, адресованными практикующим специалистам в этой области образования. Так, А. Г. Нарушевич, автор многих российских учебно-методических пособий и учебников по русскому языку, акцентирует внимание на выделении в системе обучения нескольких профилей [3]. В исследованиях Т. А. Кротовой большое внимание уделяется особенностям создания учебных пособий по РКИ с позиций этноориентиро-

ванного подхода и теории лингвокультурной адаптации [4: С. 580–610]. Л. С. Крючкова и Н. В. Мошинская в книге «Русский язык как иностранный» излагают основные положения по методике РКИ, с типами заданий и упражнений [5]. Лингводидактическое направление методики обучения русскому языку нашло отражение в теории казахстанского ученого А. Е. Карлинского, посвященной аспектам диалингвального анализа и его применения при обучении второму языку [6]. Ученые Педагогической академии РК имени Ы. Алтынсарина активно занимаются вопросами научно-методического обеспечения образовательной системы и процесса [7]. Большой исследовательский интерес вызывают вопросы, связанные с изучением уровневых параметров владения языком, успешно решаемые учеными-филологами, авторами ряда школьных учебников по русскому языку (Л. К. Жаналина, 2001; В. К. Павленко, 2018; Ж. Х. Салханова, 2021; Г. З. Шашкина, 2022 и др.). Для студентов, специализирующихся по курсу профессионального русского языка, предложены одноименные учебные пособия Р. Букейхановой [8]. Инновационные методы обучения нашли отражение в ряде работ А. Е. Тажимуратовой [9]. В работах Р. Туксаитовой рассматривается функционирование русского языка в мультикультурном пространстве Казахстана [10]. Проблема учебного статуса русского языка в условиях новой демографической и языковой ситуации Казахстана описана в работах Н. К. Имамбека [11]. Охватить весь корпус публикаций, посвященных рассматриваемой проблематике, достаточно сложно, тем не менее, предпринятый краткий обзор имеющихся работ свидетельствует о наличии методологических проблем, связанных с обучением русскому языку.

Сегодня, безусловно, приоритеты в отношении изучения всех трех языков (казахского, русского, английского) поменялись. В связи с глобальными изменениями в социокультурной, геополитической и общественной жизни казахстанцев усиливается позиция казахского языка как государственного: в результате представители русских казахстанцев и иных этносов, проживающих в Казахстане, интенсивно изучают казахский язык, понимая, какие перспективы и возможности для них открывает знание казахского языка. Об этом свидетельствуют теле- и радиопрограммы на казахском языке, участниками которых являются русские казахстанцы, демонстрирующие отличное владение казахским языком. Растет популярность казахского языка и в России. Рост экономической стабильности Казахстана, исторически сложившиеся дружественные отношения между двумя государствами становятся веской причиной возросшего интереса к казахскому языку и культуре [12].

Русский язык в Казахстане признан языком межнационального общения и использования в официальных целях. В пространстве современного Казахстана он активно используется в сфере международных переговоров, официально-деловой сфере, в академических кругах и образовательной сфере.

О принципах методики обучения языкам

Лингвострановедческий принцип методики обучения русскому языку опирается на общенаучные подходы к обучению в целом: наглядности, систематичности, доступности, от простого к сложному, разработанные в эпоху гуманизма, и новые подходы, применяемые в наше время. Например, принцип связи теории с практикой, принцип непрерывного обучения, принцип индивидуализации, online обучение и другие. Бесспорно, эти общие принципы применимы сегодня в современной методике обучения русскому языку, при этом возможны трудности при комплексном характере простого высказывания (лексика, грамматическая связь, экстралингвистическая информация). Контекстуальный анализ, раскрывающий взаимосвязь языковых единиц и контекстных показателей, дает возможность охарактеризовать связь содержания языкового материала с внеязыковой действительностью, выделить специфику воздействия экстралингвистических факторов на языковую семантику.

Следует отметить, что этнический состав населения Казахстана по регионам отличается неравномерностью. Южные и западные регионы характеризуются в основном казахским моноязычием, в то время как северные регионы – русскоязычной средой. В этой связи, при обучении учебному русскому языку наиболее важными принципами являются коммуникативный принцип, принцип опоры на родной язык и лингвострановедческий принцип. Учет названных принципов предусмотрен предметной Типовой программой по русскому языку [13]. Особенности культуры отражаются непосредственно в номинативных единицах языка в национально-специфических компонентах их семантической структуры. Как известно, коммуникативный принцип обучения отражает основную функцию человеческого языка, которая реализуется в речи обучающегося как двусторонний (односторонний) дискурс. В процессе обучения казахоязычный обучающийся осознает, что носитель русского языка есть и носитель чужой культуры, поэтому нужно обучиться приемам общения с ним на поле его культуры, принять тот факт, что существуют и другие формы языкового выражения поведения, мыслей, которые различаются от привычных для него форм. Так, основные успехи в учебном русском языке в настоящее время связаны с реализацией коммуникативного принципа, с желанием приблизить русскоязычную речь обучающегося к жизни в аудиторных условиях. Для достижения этой цели используются такие приемы как парная (групповая) работа, деловые игры, проектные работы, активное использование ИТ-технологии, применение лингвострановедческого принципа и другие. В области реализации принципа опоры на родной язык имеются определенные достижения, как, например, создание русско-казахских (казахско-русских) словарей, учитывающих особенности как родного языка, так и изучаемого русского как второго. Аналитико-синтетические методы работы с научным текстом на занятиях по русскому языку, создание вторичных текстов – аннотации, рефератов, конспектов, рекомендованы учебными программами, ИТ-технологиями, в которых обращается внимание на такие современные вызовы цифровых технологий как краткость и скорость. В качестве учебного материала подбираются научные статьи, содержание и тематики которых отвечает профессиональным интересам обучающихся. Аналитико-синтетический метод работы в процессе переработки текстов находит применение при подготовке заданий к профессионально-ориентированным учебным текстам.

В условиях меняющихся вызовов времени, требующих переосмысления, стоит задача изучения реальных возможностей обучающихся, владеющих уровнем В2 языковой подготовки, использование современных учебных технологий: коллаборативной работы, индивидуально-проектной, при этом нужно помнить о специфике современной формы коммуникации, таких как дистанционная и очная. Обучающимся предстоит приобрести навыки и умения самостоятельного получения знаний. Соответственно усиливается роль преподавателя: перед ним стоит важная задача – привить учебной аудитории аналитико-синтетический метод работы в процессе создания вторичного текста. Такой подход учит обучающихся критически рассматривать и создавать свои тексты, отличающиеся по стилю, жанру, производить виды переработки текста (план, тезисы, конспект, аннотация и др.) на основе научных работ по специальности.

Как вариант межкультурной коммуникации в образовательном процессе рассматривается художественный текст. Обращение к художественным текстам имеет ряд преимуществ по сравнению с живым реальным общением. Чтение художественных текстов способствует образованию нового культурно-языкового пространства, развивая лингвориторическую компетенцию обучающихся в академических условиях. Междисциплинарный подход в процессе обучения русскому языку предоставляет возможность использовать опыт до-

стижений в других науках. В этом аспекте связь лингвистики с риторикой является одним из вариантов межкультурной коммуникации при чтении и анализе художественного текста в практическом курсе русского языка. Одним из маркеров, определяющих специфику межкультурной коммуникации при чтении художественного текста, является специфичность художественного слова. «Если бы у слов был только один смысл, тот, который указан в словаре, если бы второй язык не расшатывал и не раскрепощал достоверности языка, – не было бы литературы» [14]. Проблема лексической семантики в контексте метафорического значения внутреннего переживания человека остается недостаточно изученной частью национальной картины мира и остается в поле актуальных научных изысканий. Так, например, знаковые понятия *земля*, *дом*, *родина*, метафора *зёрна дружбы* рассматриваются как средство образной репрезентации внутреннего мира человека, как средство вербализации внутреннего состояния человека, отражающего процесс человеческого эмоционального состояния. Для описания и закрепления таких лексем переносного значения в учебной практике привлекается лингвориторический анализ художественного текста, извлеченного из художественной прозы, целью которого является расширение культурного багажа знаний обучающегося, вовлечение его в модель национального миропонимания.

В целях обеспечения профессиональной речевой подготовки будущих специалистов в профессиональной сфере решается задача формирования и закрепление у студентов умений и навыков устной и письменной профессиональной речи на русском языке. Материал рабочей программы систематизируется и представляется в соответствии с типовой программой той или иной специальности, изучаемые языковые категории практически отрабатываются и закрепляются на адаптированных профессиональных текстах. Каждая тема открывается теоретическим материалом с последующим практическим материалом (система упражнений и заданий). Например: 1. Язык специальности; 2. Словари. Роль словарей. Виды словарей; 3. Термины и терминосочетания; 4. Грамматика научно-технического текста; 5. Текстовый анализ: виды информации; 6. Способы схематизации термина; 7. Роль контекста в переводе. За каждой темой следует языковой и речевой практикум на материале изучаемой специальности. Целесообразно включить в качестве дополнительного материала учебные словари русско-казахских терминов, список аббревиатур той или иной экономической отрасли. Рассматриваемые вопросы связаны с актуальными проблемами разработки новых практико-ориентированных методологических подходов и их прикладным применением. Вклад в методологический аппарат обучения русскому языку заключается в разработке и апробации последовательных методических инструментов.

Обсуждение

Современная методика преподавания русского языка богата общими курсами и направлениями, адресованными практикующим специалистам в этой области образования.

С учетом современных реалий, когда возрастает потребность в самообучении, в индивидуальном обучении, ставится вопрос об исследовательском характере методики, в котором находят отражение педагогические идеи чешского педагога прошлых столетий Я. А. Коменского о формах взаимоотношений учителя и ученика [15]. Особенно ярко эта форма конкретизируется в вузовской практике обучения. Так, например, согласно Типовой программе по русскому языку в казахстанской системе высшей школы, львиная доля программного материала отводится для самостоятельного усвоения обучающимися (70%) [13]. Таким образом, обучающийся приобретает навыки и умения исследовательской методики. Как следствие, современная методика из науки, предназначенной только педагогу, все более трансформируется в науку для обучающихся: в осознании обучающимися соб-

ственной эвристической деятельности, в исследовательских методиках; в навыках и умениях самостоятельно извлекать новое знание и обобщать его, моделировать и применять на практике, в самоконтроле и самооценке.

Русский язык как учебная дисциплина

Обучение русскому языку как учебному предмету опирается на понятия и закономерности языкознания: на теорию жанров и стилей, на понятие научного текста в профессиональной сфере, на языковое мастерство, на живую речь, на устное и письменное общение; целенаправленно готовит обучающихся к решению профессиональных коммуникативных задач на основе усвоения языкового материала в курсе русского языка. Так, например, в казахстанских вузах учебная дисциплина «Русский язык» вводится как самостоятельный и законченный курс, направленный на решение социального заказа в профессиональной сфере. Она направлена на обучение русскому языку казахоязычных студентов (бакалавриата). Главная задача курса – формирование межкультурной компетенции как «достижения такого качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности» [16]. Не теряет актуальности явление речевой интерференции. На наш взгляд, недооценка учения о интерференции сегодня приводит к недостаточной разработанности конкретных методов и приемов изучения этого явления. Диалингвальный анализ контактирующих языков [6] предполагает моделирование речи обучающегося с применением приемов прогнозирования и проверки речевой интерференции в процессе контактирования языковой пары. При множестве специфических признаков этого анализа, выделим учет сходств и различий между языками, перспективность и прагматичность для повышения эффективности обучения русскому языку как второму в условиях образовательных учреждений. Знание языковых проблем, с которыми сталкивается обучающийся в процессе усвоения русского языка как второго, обогащают качество обучения знанием ряда экстралингвистических факторов, как степень владения вторым языком, мотивированность обучающегося, качество учебных материалов, профессионализм преподавателя и другие.

Заключение

Методика обучения русскому языку в своем развитии стремится не отстать от темпов развития настоящего времени и, в первую очередь, опирается на свойства самого преподаваемого предмета – русского языка. Для научного и практикоориентирующего обоснования методики обучения русскому языку важно понимать, что может дать ей то или иное лингводидактическое учение. Внедрение лингводидактических методов и приемов в практику обучения обеспечивает достижение важных целей профессионально-ориентирующего, познавательного, культурного, воспитательного характера. Решение подобной задачи возможно только при единении усилий академического сообщества, преподавателей и учителей-практиков.

Л и т е р а т у р а

1. Митрофанова, О. Д. Методика преподавания русского языка как иностранного / О. Д. Митрофанова, В. Г. Костомаров. – Москва : 1990. – 272 с.
2. Хавронина, С. А. Новые методические решения актуальных вопросов языковой подготовки / С. А. Хавронина, О. Д. Митрофанова // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (Гранада, Испания, 13-20 сентября 2015 г.). – Санкт-Петербург : МАПРЯЛ, 2015. – С. 717–722.
3. Нарушевич, А. Г. Методика подготовки к ЕГЭ по русскому языку: планирование занятий, организация урока, система упражнений / А. Г. Нарушевич / Курс лекций для Педагогического университета. – URL: <https://rus.1sept.ru/article.php?ID=200702303> (дата обращения 29.10.2023).

4. Кротова, Т. А. Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (Гранада, Испания, 13-20 сентября 2015 г.) / Т. А. Кротова. – Санкт-Петербург : МАПРЯЛ, 2015. – С. 580-610.
5. Крючкова, Л. С. Русский язык как иностранный / Л. С. Крючкова, Н. В. Мощинская. – Москва : Флинта-Наука, 2009. – 474 с.
6. Карлинский, А. Е. Диалингвальный анализ и его применение при обучении второму языку / А. Е. Карлинский // Лингвистические основы преподавания языка. – Москва : Наука, 1983. – С. 103-113.
7. Педагогическая академия РК имени Ы. Алтынсарина. – URL : <https://uba.edu.kz/ru> (дата обращения 29.10.2023).
8. Букейханова, Р. К. Профессиональный русский язык для технических вузов / Р. К. Букейханова, Н. С. Саньярова. – Алматы : СаФа, 2017. – 287 с.
9. Тажимуратова, А. Е. Инновационные методы обучения и нормы русского языка в Казахстане / А. Е. Тажимуратова // Современные наукоемкие технологии. – 2012. – № 7. – С. 51-53. – URL: <https://top-technologies.ru/ru/article/view?id=30736> (дата обращения: 02.09.2023).
10. Туксайтова, Р. Функционирование русского языка в мультикультурном пространстве Казахстана: государственная политика и общественные настроения / Р. Туксайтова // Quaestio Rossica. – 2016. – Т. 4. – № 4. – С. 94-106. – DOI : <https://doi.org/10.15826/qr.2016.4.193> (дата обращения: 02.09.2023).
11. Имамбек, Н. К. Polylinguality and Transcultural Practices. – ISSN 2618-897X (print), ISSN 2618-8988 (online). – 2023. – Vol. 20. – No. 1. – 77-87 p.
12. Центр казахского языка и культуры. – URL : <https://linguanet.ru/sotrudnichestvo/tsentry-yazykov-i-kultur-pri-mglu/tsentr-kazakhskogo-yazyka-i-kultury> (дата обращения: 29.10.2023).
13. Типовые учебные программы цикла общеобразовательных дисциплин. Русский язык. – Алматы : Казак университеты, 2014. – 124 с.
14. Barthes Roland. Elements of Semiology. – URL : <http://www.marxists.org/reference/subject/philosophy/works/fr/barthes.htm> Barthes Roland (дата обращения 29.10.2023).
15. Коменский, Я. А. Великая дидактика / Я. А. Коменский. – Санкт-Петербург : Типография А. М. Котомина, 1875. – Приложение к журналу «Наша Начальная Школа» за 1875 год.
16. Елизарова, Г. В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению / Г. В. Елизарова // Дис. ... д-ра пед. наук : Санкт-Петербург, 2001. – 371 с. – URL : <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/formirovanie-mezhkulturnoj-kompetencii-studentov-v-processe-obucheniya-inojazychnomu.html> (дата обращения 29.10.2023).

References

1. Mitrofanova O. D. Kostomarov V. G. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo. M.: 1990. – 272 s.
2. Havronina S.A. Novye metodicheskie resheniya aktual'nyh voprosov yazykovoj podgotovki // Russkij yazyk i literatura v prostranstve mirovoj kul'tury: materialy XIII Kongressa MAPRYAL (Granada, Ispaniya, 13-20 sentyabrya 2015 g.) [Tekst] / O.D. Mitrofanova, S.A Havronina – SPb: MAPRYAL, 2015. – S. 717–722.
3. Narushevich A.G. Metodika podgotovki k EGE po russkomu yazyku: planirovanie zanyatij, organizaciya uroka, sistema uprazhnenij / – Kurs lekcij dlya Pedagogicheskogo universiteta ..., 2010.
4. Krotova T.A. Russkij yazyk i literatura v prostranstve mirovoj kul'tury: materialy XIII Kongressa MAPRYAL (Granada, Ispaniya, 13-20 sentyabrya 2015 g.) [Tekst] / . – SPb: MAPRYAL, 2015. – S. 580–610.
5. Kryuchkova L.S., Moshchinskaya N.V. Russkij yazyk kak inostrannyj. M.: Flinta–Nauka, 2009. – 474 s.
6. Karlinskij A.E. Dialingval'nyj analiz i ego primenenie pri obuchenii vtoromu yazyku. // Lingvisticheskie osnovy prepodavaniya yazyka. M., 1983.
7. Pedagogicheskaya akademiya RK imeni Y. Altynsarina URL: <https://uba.edu.kz/ru> (data obrashcheniya 29.10.2023).
8. Bukejhanova R.K., San'yarova N.S. Professional'nyj russkij yazyk dlya tekhnicheskix vuzov. «SaFa, 2017. – 287 s.
9. Tazhimuratova A.E. Innovacionnye metody obucheniya i normy russkogo yazyka v Kazahstane // Sovremennye naukoemkie tekhnologii. – 2012. – № 7. – S. 51-53; URL: <https://top-technologies.ru/ru/article/view?id=30736> (data obrashcheniya: 02.09.2023).

10. Tuksaitova R. Funkcionirovanie russkogo yazyka v mul'tikul'turnom prostranstve Kazahstana: gosudarstvennaya politika i obshchestvennye nastroyeniya // Quaestio Rossica. 2016. T. 4. № 4. S. 94–106. DOI: <https://doi.org/10.15826/qr.2016.4.193> (data obrashcheniya: 02.09.2023).
11. Imambek N.K. Polylinguality and Transcultural Practices ISSN 2618-897X (print), ISSN 2618-8988 (online) 2023 Vol. 20 No. 1 77–87 r.
12. Centr kazahskogo yazyka i kul'tury. MGLU. – URL: https://www.youtube.com/watch?v=KqrCCaS_XVk (data obrashcheniya: 29.10.2023).
13. Tipovye uchebnye programmy cikla obshcheobrazovatel'nyh disciplin. Russkij yazyk. – Almaty: 2014. – 124 s.
14. Barthes Roland. Elements of Semiology. URL: <http://www.marxists.org/reference/subject/philosophy/works/fr/barthes.htm> Barthes Roland (data obrashcheniya: 29.10.2023).
15. Komenskij YA. A. Velikaya didaktika. SPb: Tipografiya A. M. Kotomina, 1875. Prilozhenie k zhurnalu «Nasha Nachal'naya SHkola» za 1875 god.
16. Elizarova G. V. Formirovanie mezhekul'turnoj kompetencii studentov v processe obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu // Dis. ... d-ra ped. nauk : SPb., 2001. – 371 s. <http://www.dslib.net/teoriavospitania/formirovanie-mezhekulturnoj-kompetencii-studentov-v-processe-obuchenija-inoyazychnomu.html> (data obrashcheniya 29.10.2023).

